Fiche mémo · Leçon 40 · 40 min

Hôtellerie, restauration et tourisme : cartes, réservations, avis, plannings

En salle, en cuisine ou à la réception, ChatGPT écrit et traduit la carte à partir des fiches recettes, répond aux demandes de réservation et de groupe, répond aux avis dans la langue du client et prépare un projet de planning. Les allergènes viennent des fiches, les traductions se font relire, et le planning reste celui du gérant.

Objectifs

- Écrire et traduire une carte dont chaque allergène vient d'une fiche recette
- Répondre à une demande de groupe par une proposition chiffrée, calculée en code et relue
- Préparer un projet de planning hebdomadaire et en vérifier les heures avant de l'afficher

À retenir

- La carte et ses allergènes partent des fiches recettes ; ChatGPT ne déduit aucun allergène.
- Une traduction de carte se fait avec un glossaire et se relit par une personne qui parle la langue.
- Une proposition de groupe se calcule en code et se refait à la calculette avant l'envoi.
- ChatGPT propose un planning ; le gérant le vérifie au regard de la convention et des contrats.
- Allergies nominatives, cartes bancaires et dossiers des salariés restent hors de ChatGPT.

De la fiche recette à la carte traduite

1. **Les fiches recettes** — Ingrédients et allergènes, tenus à jour par le chef
2. **Les descriptions** — Courtes, exactes, dans le ton de la maison
3. **Les traductions** — Relues par une personne qui parle la langue
4. **Les allergènes** — Recopiés des fiches dans chaque langue
5. **La diffusion** — Carte, ardoise, site, plateformes de réservation

Les allergènes suivent la fiche recette, à chaque étape, sans jamais être déduits.

Les demandes à recopier

Demande à recopier **Les descriptions de la carte depuis les fiches recettes**

```
Rôle : tu rédiges la carte d'un [type d'établissement] de [ville] ; le ton de la maison est [par exemple simple, précis, sans adjectif inutile].
Contexte : voici les fiches recettes des plats de la carte d'[saison] : pour chaque plat, le nom de travail, les ingrédients principaux, la garniture et la liste des allergènes établie par le chef : [collez les fiches]. Prix : [prix de la caisse].
Tâche : écris pour chaque plat un nom de carte et une description d'une ligne, qui ne cite que des ingrédients de la fiche. Recopie sous chaque plat la liste des allergènes de la fiche, sans en ajouter ni en retirer. Si une fiche n'a pas de liste d'allergènes, écris « allergènes à compléter par le chef ».
Format : la carte par rubriques (entrées, plats, desserts), une ligne de description par plat, le prix, puis les allergènes en petit.
```

Demande à recopier **La traduction de la carte avec un glossaire**

```
Rôle : tu es traducteur spécialisé en restauration et tu traduis vers l'anglais et l'espagnol.
Contexte : voici la carte validée par le chef : [collez la carte, allergènes compris].
Glossaire de la maison : les mots [par exemple canelé, magret, garbure, lamproie à la bordelaise] restent en français, suivis d'une courte explication entre parenthèses la première fois. Nos clients étrangers viennent surtout de [pays].
Tâche : traduis chaque nom de plat, chaque description et chaque liste d'allergènes. Garde exactement les mêmes allergènes dans chaque langue. Signale les mots dont la traduction est incertaine ou qui ont plusieurs équivalents selon le pays.
Format : un tableau à trois colonnes (français, anglais, espagnol), une ligne par plat, puis la liste des mots à faire relire.
```

Les erreurs fréquentes

L'erreur, et pourquoi elle coûte	La correction
Demander à ChatGPT les allergènes d'un plat à partir de son nom. Il répond avec la recette moyenne, pas la vôtre : une sauce, un fond ou une chapelure changent la liste, et l'erreur met un client en danger.	Prenez les allergènes sur la fiche recette du chef et les étiquettes des produits, et demandez à ChatGPT de les recopier tels quels.
Imprimer la carte traduite sans la faire relire. Les termes de cuisine ont des faux amis et des équivalents différents selon les pays ; un plat mal traduit déçoit, un allergène mal traduit peut nuire.	Tenez un glossaire des mots qui restent en français, et faites relire noms des plats et allergènes par une personne qui parle la langue.
Coller la liste des clients d'une réservation de groupe avec leurs allergies pour préparer la feuille de service. Une allergie associée à une personne est une donnée de santé ; elle n'a rien à faire dans un outil en ligne.	Donnez des nombres par table (« table 4 : un sans gluten ») et gardez la liste nominative entre la salle et la cuisine.
Afficher le planning proposé par ChatGPT sans le vérifier. Il peut oublier un repos, dépasser un contrat ou appliquer une règle fausse, avec l'assurance d'un planning bien présenté.	Donnez vos règles, faites compter les heures en code, vérifiez repos et contrats, puis reportez le planning dans votre logiciel avant de l'afficher.